EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

EN336241491JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 336 241 491 JP

From(Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed: 年(Year) 2024 / 月(Month) 08 / 日(Date) 15

Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Korea
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +81-70-8028-0952 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金 合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Kang Eun-ae
Kang Eun-ae
201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro,
Hanam-si, Gyeonggi-do

Postal Code 12927

Country COTE D'IVOIRE

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Cosmetic Cream			2		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90

FOR DETAILS , SEE ATTACHED DOCUMENT No commercial value for customs purpose only.

TEL --
FAX --

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 9540 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書** **DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 3 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Korea	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Kang Eun-ae	
	受取事業者名 Société/Firme: Kang Eun-ae	
	住所 Rue: 201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro, Hanam-si, Gyeonggi-do	
	郵便番号 Code postal: 12927	
	名あて国 Pays: COTE D'IVOIRE	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN336241491JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): —— ——

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Cosmetic Cream	2		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 95.40		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication:

No commercial value
for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2024/08/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書** **DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 3 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Korea	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Kang Eun-ae	
	受取事業者名 Société/Firme: Kang Eun-ae	
	住所 Rue: 201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro, Hanam-si, Gyeonggi-do	
	郵便番号 Code postal: 12927	
	名あて国 Pays: COTE D'IVOIRE	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN336241491JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): —— ——

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Cosmetic Cream	2		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 95.40		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication:

No commercial value
for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2024/08/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書** **DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 3 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Korea	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Kang Eun-ae	
	受取事業者名 Société/Firme: Kang Eun-ae	
	住所 Rue: 201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro, Hanam-si, Gyeonggi-do	
	郵便番号 Code postal: 12927	
	名あて国 Pays: COTE D'IVOIRE	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN336241491JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): —— ——

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Cosmetic Cream	2		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
Health food	1		USD 15.90		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 95.40		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication:

No commercial value
for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2024/08/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN336241491JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 336 241 491 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

年 (Year)	月 (Month)	日 (Date)
2024	08	15

Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Korea
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +81-70-8028-0952 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Kang Eun-ae
Kang Eun-ae
201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro,
Hanam-si, Gyeonggi-do

Postal Code 12927

Country COTE D'IVOIRE

TEL --

FAX --

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Cosmetic Cream			2		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90

FOR DETAILS , SEE ATTACHED DOCUMENT **No commercial value for customs purpose only.**

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 9540 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country COTE D'IVOIRE

日付印 Date Stamp

EN336241491JP

お問い合わせ番号(item number):EN 336 241 491 JP

Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Korea
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +81-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Kang Eun-ae
Kang Eun-ae
201b, Believe Hanam, 80 Deokpungseo-ro,
Hanam-si, Gyeonggi-do
Postal Code 12927
Country COTE D'IVOIRE
TEL-- FAX --

お届け先

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金 (円) 円(yen)

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計 (円) 9540

10年保存

受付局控

Vibex Pharmaceutical Korea (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Korea
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +81-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Cosmetic Cream			2		USD15.90
Health food			1		USD15.90
Health food			1		USD15.90
FOR DETAILS , SEE ATTACHED DOCUMENT					**No commercial value for customs purpose only.**

EN336241491JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。